

通識學報

Journal of General Education

第7期 2020年12月

NO.7 December 2020

人文與文化思考領域

- 外國地名譯寫與審議／王明志、許哲明、曾正雄
- 何以量數？—談古漢語的計「茶」量詞考察／周碧香
- 黃仲則〈浮槎山寺〉之內容意蘊與章法結構探析／陳宣諭
- 《國語辭典簡編本》編輯觀念析論--兼談語文辭典之分級／陳姝淨
- 文化地景概念初探／李婉宗、陳其澎

藝術與美感領域

- 「無用之用」看設計：以「巧遇·陶淵明」實驗創作為例
／徐成坤、陳昱宏

自然、生命與科技領域

- 以伯恩斯坦多項式直接法求解變分問題／蕭俊輝
- 以小波變換求解高階線性常微分方程式的數值解／蕭俊輝

聯絡通訊處

臺北市中正區愛國西路1號
臺北市立大學通識教育中心

電話

(02)2311-3040#1162

E-mail

generaledu01@go.utapei.edu.tw



臺北市立大學通識教育中心

- Merriam-Webster. (1997). Merriam-Webster's Geographical Dictionary (3rd ed.).
Springfield, MA: Merriam-Webster Inc.
- NGA GEOnet Names Server (GNS). Retrieved from: <http://geonames.nga.mil/ggmaviewer/MainFrameSet.asp> (資料時間：2020.7)
- The GeoNames geographical database (GeoNames). Retrieved from:
<http://www.geonames.org/> (資料時間：2020.7)

何以量數？—談古漢語的「茶」量詞考察

周碧香*

摘要

豐富的量詞是漢語語法的特點，茶是中國文化特有的元素。本文選取古漢語計數「茶」的量詞及用例，考釋名物，期能了解漢語系統選擇量詞計數「茶」的特點。

漢語從食器、酒器、貯藏之器，借而為茶具，再託之茶具，使得以計數茶湯；以形象、以重量、以包裝，而稱茶葉之數；宋代起借酒禮、菜肴、動量詞而稱飲茶之量，至清代始以「開」計之；「貼、堂」則富有禪林的思維和特點。

總體言之，從兼用、借用走向專用，是古漢語計茶量詞的發展脈絡，亦是漢語名量詞發展的特點

關鍵字：古漢語，茶，量詞，禪林，茶文化

* 國立臺中教育大學語文教育學系副教授。

How to measure? About the “tea” quantifier in ancient Chinese

Chou, Pi-Hsiang*

Abstract

The rich quantifiers are the characteristics of Chinese grammar, and tea is a unique element of Chinese culture. This paper selects the quantifiers and use cases of the ancient Chinese counting “tea”, and examines the famous objects. It can understand the characteristics of the Chinese system's choice of quantifiers.

Through analysis and induction, Chinese from the utensils, wine vessels, storage devices, borrowed tea sets, and then tea sets, enabling the counting of tea soup; the image, the weight, the packaging, and the number of tea; the Song Dynasty from the wine Ceremony, dishes, and momentum words are called the amount of tea, which was produced by the “開” of the Qing Dynasty; “貼, 堂” is rich in the thinking and characteristics of the Buddhist temple.

Keywords: Ancient Chinese, tea, quantifiers, Buddhist temple, tea culture

壹、前言

茶是中國文化特有的元素、量詞是漢語語法特點，漢語如何以特有的量詞，計數獨特的「茶」，是筆者的疑惑；以訓詁探尋「茶」量詞的來源，是為寫作動機。

考釋古漢語的「茶」量詞，了解古代社會飲茶的習慣與相關事物。期能了解其來源、不同量詞間的差別、「茶」與量詞搭配的關連，觀察茶文化的發展、茶對漢語的影響。

中國茶文化發展與禪宗密不可分，發展為「禪茶一味」之說，為禪宗、漢語詞彙、茶文化三者的發展，留下了特殊的詞語。晚唐五代禪宗典籍，作務、處所、制度、動作、話語機鋒，皆與茶相關；再者，對照飲茶歷史，得知當時煎茶、點茶兼有之，點茶手法，最遲至義玄禪師圓寂（西元 867 年）前，已流行於禪林之中，非宋代專有。（周碧香，2014，24-38）

學界目前尚未解析計茶之量詞，本文嘗試補遺。回到古漢語，了解計數「茶」的量詞，考釋名物，推究這些名物成為量詞的用法及特點。

貳、古漢語的計「茶」量詞

本文蒐集古漢語計數「茶」的量詞，根據所承載和計數之物，概分為茶湯、茶葉、飲茶、其他四類，臚列如下。

一、盛裝和計數茶湯者

茶湯乃水，水無具象，必賴實物乃有形。茶湯盛之以具，故茶具與量詞並陳。

（一）碗、椀、盃

「盃、椀、碗」三者為異體字，現代多用「碗」字，最早用「盃」字。

盃，小孟也。从皿。夨聲。

段注：方言曰。盃謂之孟。或謂之鈹銳。又曰。盃謂之椀。又曰。椀謂之盃。（《說文·皿部》）（東漢·許慎著，清·段玉裁注，2000，211）

故其本義是小型盛食器。

①老衲供茶碗，斜陽送客舟。（戴叔倫〈題橫山寺〉詩）

②乃將茶去作務處。搖茶椀作聲。（《景德傳燈錄·杭州慧日和尚》）

* Department of Language and Literacy Education, National Taichung University of Education.

唐代「茶碗」、「茶椀」之詞相繼出現。

- ③百戲有蹴毬、踏躑、藏擲、雜旋、獅子、弄鎗、鈴瓶、茶盃、毬毬、碎劍、踏索、上竿、筋斗、擎戴、拗腰、透劍門、打彈丸之類。(《宋史·樂志·教坊》)
- ④或引無賴謝，秀提以茶盃，中他人。(《清史稿·列女傳》)

宋代起有「茶盃」之名。

自唐五代禪典，用「碗」、「椀」做為計數茶湯的量詞，以「盃」計數茶湯，南宋禪典方見。

- ⑤香嚴乃點一椀茶來。師云：「二子見解。過於鶩子。」(《滄山錄》)
- ⑥一日云：「盡力作麼生道？」代云：「五箇餠餅三椀茶。」(《雲門錄》)

二例數量詞都是作「茶」的定語。

- ⑦師伸手接茶次，佛日問：「釀茶三兩碗，意在鑿頭邊。速道，速道。」(《祖堂集·夾山和尚》)

「兩三碗」是主語「釀茶」的調語。釀茶，可能是濃茶，(周碧香，2014，26)如客家方言「濃茶」即說成 ngiam ca。「釀」、「瘞」音近，亦可能是「瘞茶」。「貯于瓶缶之中，以湯沃焉，謂之瘞茶。」(《茶經·六之飲》)(楊東甫、楊驥，2011，13)，與唐代普遍的煎茶法不同。

- ⑧一回飲水一回噎。一辦拈檀一盃茶。(《大慧普覺禪師語錄》)

「一盃」做定語，修飾「茶」的數量。

- ⑨啜茶一椀而去。劉公固請少淹留。(《太平御覽》)

數詞「一椀」當調語用。

- ⑩又不圖你一碗兒茶，半鍾兒酒，著甚來歷！(《初刻拍案驚奇》)
- ⑪不作一聲的，聽那外邊的動靜，約莫也有半碗茶時，只聽得遠遠的兩個人說說笑笑，唱唱咧咧的，從牆外走來。(《兒女英雄傳》)
- ⑫馬二先生獨自一個，帶了幾個錢，步出錢塘門，在茶亭裏喫了幾碗茶，到西湖沿上牌樓跟前坐下。(《儒林外史》)

以上例數詞和「碗」，都是「茶」的定語。

(二) 甌

甌，小盆也。从瓦。區聲。

段注：方言。營瓶謂之盃。自關而西或謂之盆。或謂之盃。其小者謂之升甌。又曰。甌、陳魏宋楚之間謂之甌。自關而西謂之甌。其大者謂之甌。(《說文·瓦部》)(東漢·許慎著，清·段玉裁注，2000，638)

本義是「盆、盃」之類的瓦器，後指淺而小的杯子。

- ①梵塔形疑踴，閻門勢欲浮。客迎攜酒榼，僧待置茶甌。(白居易〈想東遊五十韻〉)
- ②出一骨珠子大如豆。乃寘於茶甌中。以櫛覆之。(《太平廣記》)
- ③秋光好處頓胡床，旋喚茶甌淺著湯。(楊萬里〈城頭秋望〉詩)
- ④著布素粧貧，疋絹綾羅不掛身；用蓋鹽守分，茶甌酒盃不沾唇。(《元刊雜劇三十種·散家財天賜老生兒雜劇》)
- ⑤春梅做定科範，取了個茶甌子，流沿邊斟上，遞與他。(《金瓶梅》)

自唐代有「茶甌」，明代發展為三音節的「茶甌子」。

- ⑥食罷一覺睡，起來兩甌茶。舉頭看日影，已復西南斜。(白居易〈食後〉詩)
- ⑦因喫茶次問僧：「爾是柴頭不？」僧云：「是。」師云：「更勸一甌茶。」(《雲門錄》)

數詞加「甌」的數量詞，修飾「茶」，為句中定語。

- ⑧食訖，已晡時，又不令起，即更茶數甌。(《太平廣記》)

數詞加「甌」的數量詞，當句中調語。今日閩南語仍將飲茶之器稱為「茶甌」，以「甌」計量的「一甌茶」，乃保留唐代的稱呼。

(三) 瓶

「瓶」為「餅」的異體字。

餅，鑿也。从缶。并聲。瓶，餅或从瓦。(《說文·缶部》)(東漢·許慎著，清·段玉裁注，2000，225)

本義為一種汲水器。

- ①諺曰：茶瓶用瓦，如乘折脚駿登高。好事者幸志之。(唐·蘇廙《十六湯品》)

②更有提茶瓶之人，每日鄰里互相支茶，相問動靜。凡百吉凶之家，人皆盈門。(宋·孟元老《東京夢華錄》)

「茶瓶」一詞，自唐朝始已非汲水之器，乃為注水之用。

③三人到屋裏，其女見來，點一瓶茶，排批了云：「請上座用神通喫。」(《祖堂集·大慈和尚》)

④兩個還等著小玉頓了一瓶子茶，吃了才睡。(《金瓶梅》)

自五代起「瓶」構成的數量詞，成為修飾「茶」的定語。明代起加入～子，構成三音節詞「一瓶子」。

(四) 坵

①因舉無著和尚到五臺山，見文殊化寺，共喫茶次，文殊提起茶坵子云：「南方還有這個不？」(《祖堂集·保福和尚》)

「茶坵子」為三音節的派生詞。

②師云：「覓一坵茶，得不？」對云：「覓則不得，但來。」(《祖堂集·南泉和尚》)

「坵」字應是「埤」之異體，茶坵子，應為茶埤子。(周碧香，2014，30) 這僅就字形推測，無法得知其為何物。

坵，呂黍蘇灰丸而鬣也。从土。完聲。一曰補垣也。

段注：黍者、木汁可以鬣物也。丸者、圜也。傾側而轉者。鬣者、鬣黍也。說詳黍部。灰者、燒骨為灰也。玄應梵書音義曰：通俗文曰。燒骨以漆曰坵。倉頡訓詁曰。坵以漆和之。(《說文·土部》)(東漢·許慎著，清·段玉裁注，2000，688)

本義為以漆和灰塗抹器物，是動詞。「坵」是器物成型之後，以漆和灰塗物，近似於「髹」，髹漆是製作漆器的主要工序，有裝飾的作用。故稱「茶坵子」，或許是指稱此物是經由髹、坵而成的漆器。「坵」與「碗」的異體字「埤」形體相近，書寫時筆誤為「坵」，是訛誤而非異體。茶坵子，準確地說應是髹漆而成的飲器。

(五) 盞

「盞」為「琖」的異體字。

琖，玉爵也。夏曰琖，殷曰斝，周曰爵。从玉。堯聲。或从皿。(《說文·

玉部》)(東漢·許慎著，宋·徐鉉校定，2013，29)

本義為酒器。

①師因喫茶拈起茶盞云：「一口吞盡，作麼生？」代云：「茶又喫却。」(《雲門錄》)

②喫茶次，便問：「今日離什摩處？」僧云：「離那邊。」師曰：「那邊事作摩生？」僧提起茶盞子。(《祖堂集·涌泉和尚》)

③鎮元子道：「貧道荒山沒有玉瓢，只有玉茶盞、玉酒杯，可用得麼？」(《西遊記》)

④從小裡，隨先老底便在員外宅裡掉茶盞抹托子。(《警世通言》)

五代時加詞綴～子，形成三音節「茶盞子」，明代「玉茶盞」明示其材質。

⑤如這一盞茶，一味是茶，便是真。(《朱子語類》)

⑥又見龍女捧茶來獻。行者立飲他一盞香茶，別了老龍。(《西遊記》)

⑦大蟲去了一盞茶時，方纔扒起來。(《水滸傳》)

當茶量詞始自宋朝。上述各例皆做定語，修飾「茶」。

⑧一女童果捧著香茶一盞，放在長老面前。(《西遊記》)

「一盞」是「香茶」的調語。

(六) 盃、杯

「盃、杯」為異體字。

杯，鬮也。从木。否聲。

段注：匚部曰。鬮、小杯也。析言之。此云。杯、鬮也。渾言之。(《說文·木部》)(東漢·許慎著，清·段玉裁注，2000，260)

按：古盛羹、若注酒之器，通名曰杯也。(《說文通訓定聲·頤部》)(清·朱駿聲，1984，209)

自古即為食器、飲器皆用之物。晚唐已見「茶盃」一詞，如：

①始建中蜀相崔寧之女，以茶盃無襯，病其熨指，取碟子承之。(唐·李匡乂《資暇錄》)

②蕭北川道：「管家，你拿個茶盃來，我吃幾盃罷，這小盃悶的人慌。」(《醒世姻緣》)

③湘雲忙丟了茶杯，聯道：「池水任浮漂。照耀臨清曉。」(《紅樓夢》)

④只有周、梅二位的茶杯裡有兩枚生紅棗，其餘都是清茶。((《儒林外史》))

清朝寫做「茶杯」，與現代相同。

⑤了這百壺漿濕不遍墓兒前，干澆了千盃茶浸不透黃泉下。((《元刊雜劇三十種·看錢奴買冤家債主雜劇》))

元代「盃」已是茶湯的量詞。

⑥又一童，提一把白銅壺兒，斟了三杯香茶。((《西遊記》))

⑦西門慶叫道：「乾娘，點兩杯茶來我吃。」((《金瓶梅》))

⑧宋江便叫茶博士將兩杯茶來。沒多時，茶到。((《水滸傳》))

⑨彼此談了兩句淡話，又喫了一杯茶。((《儒林外史》))

皆從明代開始，「杯」當茶量詞使用。

(七) 鍾

鍾，酒器也。从金。重聲。

段注：古者此器蓋用以寧酒。故大其下、小其頸。自鍾傾之而入於尊。自尊勺之而入於解。故量之大者亦曰鍾。引申之義為鍾聚。((《說文·金部》)) (東漢·許慎著，清·段玉裁注，2000，703)

「鍾」本義是貯酒的容器，後來成了直接就口的飲器，容量和形狀皆改變。

①吃了粥，又拿上一盞肉員子餛飩雞蛋頭腦湯，金匙銀廂雕添茶鍾。((《金瓶梅》))

②有一個小幸童，拿出一個羊脂玉的盤兒，有三個法藍鑲金的茶鍾。((《西遊記》))

③是老孫就把那小妖打死，變做那老和尚，進他洞去，騙了一鍾茶吃。((《西遊記》))

④只見襲人走來，手內捧著一個小連環洋漆茶盤，裡面可式放著兩鍾新茶。((《紅樓夢》))

「茶鍾」及「鍾」當茶量詞使用，皆始自明代。

(八) 壺

壺，昆吾圓器也。象形。从大象其蓋也。

段注：缶部曰。古者昆吾作匄。壺者、昆吾始為之。聘禮注曰。壺、酒尊也。公羊傳注曰。壺、禮器。腹方口圓曰壺。反之曰方壺。有爵飾。

又喪大記狄人出壺、大小戴記投壺、皆壺之屬也。((《說文·壺部》)) (東漢·許慎著，清·段玉裁注，2000，495)

本義指盛裝液體的大肚容器，盛水、盛酒，也是一種禮器。

①提一把白鐵嵌黃銅的茶壺，壺內香茶噴鼻。((《西遊記》))

②老殘拿茶壺，替他倒了碗茶。((《老殘遊記》第四回))

③不一時，書童、玳安收下家活來，又討了一壺好茶，往花園裡去與蔡老爹漱口。((《金瓶梅》))

④叫渾家生起炭爐子，煨出一壺茶來；尋了一個捧盤、兩個茶杯、兩張茶匙，又剝了四個圓眼，一杯裏放兩個，伺候停當。((《儒林外史》))

「茶壺」及「壺」做茶量詞使用，皆從明代開始。茶壺是明代起沖泡散茶主要的器皿。

(九) 罐

罐，器也。从缶。萑聲。((《說文·缶部》)) (東漢·許慎著，宋·徐鉉校定，2013，415)

本義是用陶或金屬製成的汲水器、容器。

①下席來，教小玉拿著茶罐，親自掃雪，烹江南鳳團雀舌牙茶與眾人吃。((《金瓶梅》))

罐，指用陶或金屬製成可供盛物、汲水或烹煮用的容器。

②那媽媽認得果是他與的飯，遂不拒他，留他們坐了。卻燒了一罐熱茶，遞與沙僧泡飯。沙僧即將冷飯泡了，遞與師父。((《西遊記》))

「茶罐」及「罐」做茶量詞使用，皆從明代開始。

(十) 蓋碗

①那蓋碗陳茶，左一碗，右一碗，送來與成老爹。((《儒林外史》))

②黛玉親自用小茶盤兒捧了一蓋碗茶來，奉與賈母。((《紅樓夢》))

所見皆為清朝用例。「蓋碗」本身即是茶具，將茶葉放入碗內沖泡，沖器兼飲器；前加數詞，直接成為定語。

(十一) 缸

缸，瓊也。从缶。工聲。

段注：瓦部曰。瓊似罌。長頸。受十斗。缸與瓊音義皆同也。史、漢貨殖傳皆曰。醢醬千瓊。《說文·缶部》(東漢·許慎著，清·段玉裁注，2000，225)

為底小口大的圓桶狀容器。

①襲人晴雯二人忙說：「燜了一茶缸子女兒茶，已經喝過兩碗了。大娘也嘗一碗，都是現成的。」(《紅樓夢》)

本例的量詞用法，「茶缸」為茶具，加後綴～子，成了三音節詞「茶缸子」，再加上數詞「一」，為數量詞，做「女兒茶」的定語。燜，緊蓋鍋蓋，用鍋內的蒸氣和溫度將食物煮熟或燉爛的烹飪方法。

上述十一個茶具，皆發展為計數茶湯的量詞。

二、計數茶葉者

計茶葉的數量，包括「斤、片、串、觔、膀、把、瓶、包」八詞。

(一) 斤

斤，為重量的量詞。

- ①前得安州乾茶二斤。薑一斤。桂一斤。皆所須也。(晉·劉琨〈與兄子南兗州刺史演書〉)
- ②尚書賜給布帛端、茶陸斤。(《入唐求法巡禮行記》)
- ③云：「金字茶六百錢一斤。」(《雲門錄》)
- ④東坡送了一把定瓷壺，山谷送了一斤陽羨茶。(孔尚任《桃花扇》)

斤，自晉代計即可數茶葉的重量，至今常用。

(二) 片

片，薄而成片的東西。

- ①君家山頭松樹風，適來入我竹林裏。一片新茶破鼻香，請君速來助我喜。(唐·盧丘〈憶金鵝山沈山人〉詩二首之一)
- ②顧渚山中紫笋茶兩片。此物但恨帝未得嘗。實所歎息。一片上太夫人。一片充昆弟同啜。(唐·杜鴻漸〈與楊祭酒書〉)
- ③建茶三十片，不審味如何。奉贈包居士，僧房戰睡魔。(宋·蘇軾〈贈包安靜先生茶〉詩三首之二)

片，唐代為計數茶餅之量詞。

(三) 串

串，指將多個同類事物連貫起來。

- ①(陸)贄不納，惟受新茶一串而已。曰：「敢不承君厚意。」(《新唐書·陸贄傳》)
- ②今交郎君將書來，送路絹二疋、蒙頂茶二斤、團茶一串、錢兩貫文。(《入唐求法巡禮行記》)

串，唐代用以計量茶團之詞。

(四) 觔

- ①丙午，江南李景遣所署宰相馮延巳獻犒軍銀十萬兩，絹十萬匹，錢十萬貫，茶五十萬觔，米麥二十萬石。(《舊五代史·周書·柴榮紀》)

觔，通「斤」，古代計算重量的單位。

(五) 膀

- ①所須雜物，泗州場歲供進新茶千膀、荔支五百斤。(《金史·食貨志·權場》)
- ②及還，宋人禮物外附進臘茶三千膀，不親封署。(《金史·高德基傳》)

膀，當茶量詞僅見於《金史》。

(六) 把

把，計算手所能盈握的數量的單位。

- ①和尚陪著小心，等他發作過了，拿一把鉛壺，撮了一把苦丁茶葉，倒滿了水，在火上燎得滾熱，送與眾位喫。(《儒林外史》)

一把，握滿一手的分量，表示約略的意思。

(七) 瓶

- ①鳳姐道：「我前日打發人送了兩瓶茶葉給姑娘，可還好麼？」(《紅樓夢》)

瓶，本為貯藏茶葉的容器，此為量詞。

(八) 包

包，計算成包的物品的單位。

- ①日給蒙古羊一、黃茶二包、茶麪一斤、牛乳二斤、乳油二兩。(《大清會

典》)

②今刑部既議：王廷松借與遲煥之三千包茶，價銀九百兩。（《清實錄》）

從「瓶」而至「包」，顯示茶葉包裝變化，數量、重量亦異。

上述量詞，從不同的角度計量茶葉，「串、片」以形象名之、「斤」和「觔」是重量、「把」是約略數量、「瓶、包」是包裝後的單位。「胯」，未明待考。這些量詞，「斤、包」至今仍常用，餘者皆留存於古典文獻。

三、計數飲茶者

此類有「巡、次、道、遍、開、回」六個。

（一）巡

巡，原為動詞，到各地來回走動查看。後用為計算酌酒奉客的單位，指滿座遍飲一回。

①一巡茶罷，徽宗遂問周秀道：「這對門誰氏之家？簾兒下佳人姓甚名誰？」

（《新刊大宋宣和遺事》）

②僧呼童子曰：「可點茶一巡與眾人喫。」（《新刊大宋宣和遺事》）

③管家叫茶上點上一巡攢茶。（《儒林外史》）

④當下秦中書又叫點了一巡清茶。（《儒林外史》）

宋代起多與「點茶」同用。例③攢茶，指配有攢盒的茶，若無則稱清茶，如例④。攢盒是分成多格，用來盛放糕點、果品的盤盒；說明喝茶已非純喝茶，已有茶果、糕點等茶食相配。日本現今仍稱配茶的甜點為「茶果子」、「和果子」。

（二）次

次，計算動作回數的單位。

①自你去了這半日，我已喫過了三次茶湯，兩餐齋供了。（《西遊記》）

次，為普遍的動量詞。

（三）道

道，為計算菜肴的單位詞。

①吃了兩道茶，西門慶便要起身，婆子輓留不住。（《金瓶梅》）

②三人分賓主坐下，牛浦坐在下面。又捧出一道茶來喫了。（《儒林外史》）

猶「次、遍」。

（四）遍

①編修公奉新婿正面一席坐下，兩公子、兩山人和魯編修，兩列相陪。獻過三遍茶，擺上酒席。（《儒林外史》）

計算完整動作的量詞。

（五）開

①杜少卿算計要拿衣服去當。心裏悶，且到岸上去走走，見是吉祥寺，因在茶桌上坐著，喫了一開茶。（《儒林外史》）

沏茶沖一次開水為一開。

（六）回

①又讓了一回茶。（《紅樓夢》）

「回」為計算行為、動作的單位，相當於「次」。

上述六詞，「道」借用菜肴的名量詞，其餘五者皆計數飲茶從開頭到結束的動作，「次、遍、回」是一般的動作量詞，「巡」借用飲酒奉客的動量詞，「開」是飲茶的專用量詞。

四、其他

禪宗典籍內以「貼」、「堂」計量茶。

（一）貼

①（大）隨云：「侍者將一貼茶來與者僧。」（《雲門錄》）

②師喚侍者。師云：「將一貼茶來與師僧。」（《祖堂集》）

「貼」原為動詞，未有量詞用法，當是「帖」。

（二）堂

①師在僧堂內喫茶，問設茶僧云：「什麼處安排？」僧指板頭云：「在這裏。」師云：「爾更設一堂茶始得。」（《雲門錄》）

量詞「堂」，帶有禪林的特色。

參、釋疑解惑

往下解釋為何以「片、串」計算茶葉？「腿」義的「胯」為何能計算茶葉？何謂「一堂茶」？為何稱「一貼茶」？「點茶」何以能與多個量詞搭配呢？

一、片、串

「片、串」都能計算茶葉，如：「一片新茶」、「新茶一串」、「建茶三十片」、「團茶一串」；那麼「一片新茶」、「新茶一串」誰者較多呢？

推究之，能稱之以「串」之物，大抵幾個特點：不只單個、質地堅硬、有洞孔、細長之物。若干個已穿洞的物品，連貫成整體，便於手提，謂之串。能成串者，當非散茶。在飲茶的發展中，為了保存、交易，遲至魏時已有「茶餅」，至《茶經》詳載作法。

《廣雅》云：荊巴間采葉作餅，葉老者，餅成，以米膏出之。《茶經·七之事》（楊東甫、楊驥，2011，14）

根據《茶經》「采葉作餅」步驟如下：

其日，有雨不采，晴有雲不采；晴，采之、蒸之、搗之、拍之、焙之、穿之、封之、茶之乾矣。《茶經·三之造》（楊東甫、楊驥，2011，7）

采、蒸、搗、拍、焙、穿、封，是製作茶餅的七道工序。採下茶葉後，先放在甌釜中蒸，再將蒸軟的茶葉搗碎成茶泥，拍壓成團餅，烘乾、存封。如圖：

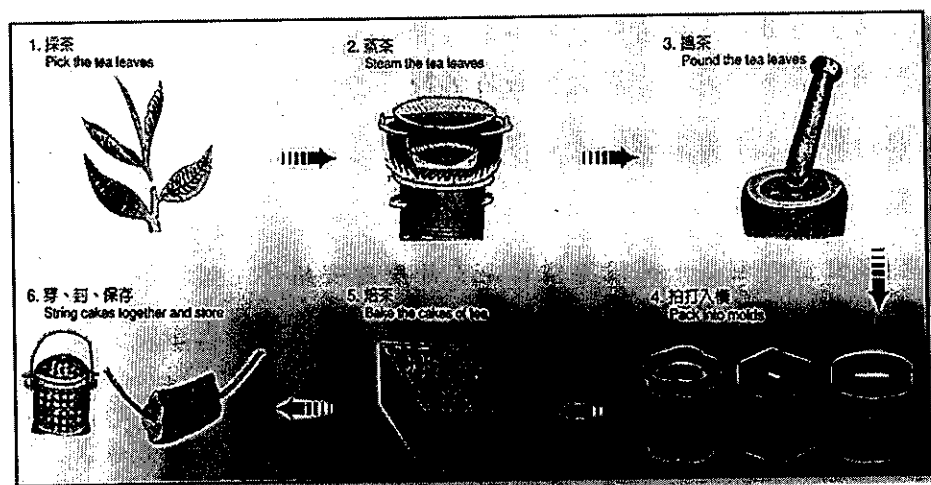


圖 1：唐代製茶程序（廖寶秀，2002，7）

欲達到質地堅硬，關鍵在「拍、焙」。拍，即拍壓成團餅所用的工具，謂之「規」：

規，一曰模，一曰捲。以鐵制之，或圓、或方、或花。《茶經·二之具》（楊東甫、楊驥，2011，6）

把茶泥傾入規中，以手拍擊使之紮實，凝固後取出自然風乾，成為茶餅雛形。再加以烘焙，利於保存，才能達到質地堅硬。烘焙之前，用「槩」鑿洞：

槩，一曰錐刀。柄以堅木為之。用穿茶也。《茶經·二之具》（楊東甫、楊驥，2011，6）

打好洞孔的茶餅，以竹「貫」串之，被貫的單個茶餅即謂之「片」。

貫，削竹為之，長二尺五寸。以貫茶焙之。《茶經·二之具》（楊東甫、楊驥，2011，6）

一貫貫的茶餅，放置在木棚上焙乾，再「封」存之；封存之前，還有一道工序就是「穿」，所用工具即是「穿」：

穿，江東、淮南剖竹，為之。巴川峽山，紉穀皮為之。江東以一斤為上穿，半斤為中穿，四、五兩為小穿。峽中以一百二十斤為上穿，八十斤為中穿，五十斤為小穿。穿，舊作釵釧之「釧」字，或作貫「串」。今則不然，如「磨、扇、彈、鑽、縫」五字，文以平聲書之，義以去聲呼之，其字，以「穿」名之。《茶經·二之具》（楊東甫、楊驥，2011，6）

「穿」，就是竹片或樹皮製成的繩索。以「穿」貫穿茶餅，將分散的單片集聚為整體，更有計數、計重的功能。雖然江東和峽中的重量不同，但「穿」都是計算的單位。因「文以平聲書之，義以去聲呼之，其字，以『穿』名之。」故，呼之以去聲，即「新茶一串」、「團茶一串」的「串」，是為茶餅的量詞。

茶餅的量詞有二：單個稱「片」、多個稱「串」。

二、胯

胯，當茶量詞僅見於《金史》「新茶千胯」、「臘茶三千胯」。

胯，股也。从肉。夸聲。

段注：合兩股言曰胯。廣韻曰。胯兩股間也。史記曰。不能死出我胯下。《說文·肉部》（東漢·許慎著，清·段玉裁注，2000，172）

「胯」本為人體部位名稱，無法解釋「新茶千胯」、「臘茶三千胯」之「胯」。
宋朝茶論用「胯」之同音字「鑄」，如：

凡茶之初出研盆，蕩之欲其勻，揉之欲其膩。然後入圈制鑄，隨筮過黃。
有方鑄，有花鑄，有大龍，有小龍。品色不同，其我亦異。故隨綱系之貢
茶云。(宋·趙汝礪《北苑別錄·造茶》)(楊東甫、楊驥，2011，131)

入圈制鑄，可知鑄是以器物模具而固定之成品，且方、花之狀各異，製成者總
稱為「貢茶」。「大龍」、「小龍」皆為龍茶。

龍茶，太宗太平興國二年，遣使造之，規取像類，以別庶飲也。(宋·丁
謂《北苑茶錄》)(楊東甫、楊驥，2011，50)

規取像類，指用龍紋模具壓製茶餅。

北宋開國後，於建州建陽設置「北苑」以督造貢茶。「鑄」之品項與狀貌，
《宣和北苑貢茶錄》記載：

既又制三色細芽，及試新鑄、貢新鑄，自三色細芽出，而瑞雲翔龍願居下
矣。

以制方寸新鑄，有小龍蜿蜒其上，號「新龍團勝雪」。又廢石、的、白三
乳鼎，造鑄二十餘色。

貢新鑄 (大觀二年造)

試新鑄 (政和二年造)

貢新鑄 (竹圈銀模) 方一寸二分

試新鑄 (竹圈銀模) 方一寸二分

興國岩鑄 (竹圈模) 方一寸二分

香口焙鑄 (竹圈模) 方一寸二分

北苑貢茶最盛，然前輩所錄，止於慶歷以上。自元豐之密雲龍，給聖之瑞
雪龍，相繼挺出，制精於舊，而未有好事者記焉，但見於詩人句中。及大
觀以來，增創新鑄，亦猶揀芽。(宋·熊蕃《宣和北苑貢茶錄》)(楊東甫、
楊驥，2011，107-109)

詳細記載北宋貢茶歷史和品項目錄，亦繪存圖錄：

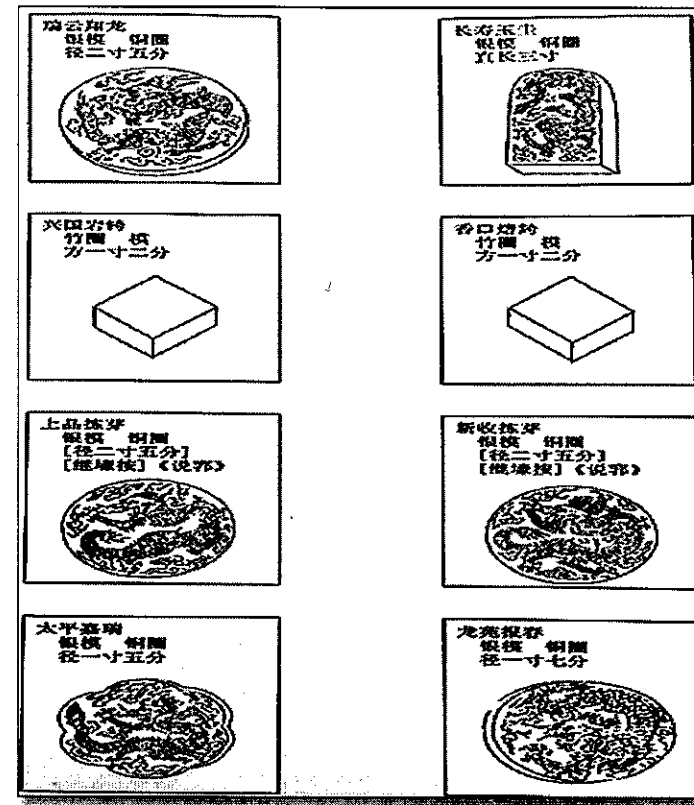


圖 2：茶鑄圖 (楊東甫、楊驥，2011，113)

「鑄」是盛裝貢茶的包裝盒子，「胯」的量詞用法，當為「鑄」之假借，為貢
品團茶的專用量詞。

三、貼

禪典「一貼茶」，應是借藥劑的量詞「帖」為之。「茶藥」並論，因於坐禪。

南人好飲之，北人初不多飲。開元中，泰山靈岩寺有降魔大師，大興，禪
教，學禪務於不寂，又不夕食，皆許其飲茶。人自懷挾，到處煮飲，以此
轉相仿效，遂成風俗。自鄒齊滄棣，漸至京邑城市，多開店鋪，煎茶賣之，
不問道俗，投錢取飲。其茶自江淮而來，舟車相繼，所在山積，色額甚多。
(《封氏聞見記·飲茶》)(唐·封演，1975，133)

飲茶風氣是由南方浸染至北方，因坐禪需要而蔚成風尚。禪宗主張明心見性、
倡導參禪修行，最主要是「坐禪觀心」。坐禪即在「五調」——調心、調身、

調食、調息和調睡眠；飲茶具有清心凝神、去雜生精的功效，可防止長時間定於一位的「昏沉」、「掉舉」之病，故能全神貫注、通宵不眠。茶成為五調必備之品。

僧人認為茶有三德：坐禪時，通夜不寐；滿腹時，幫助消化；茶為不發，能抑制性欲之藥，(丁文，1997，79)是對茶功效的初步理解，肯定茶的提神、清心、陶情之療效。

禪典以「貼(帖)」計之，藥茶並提，強調其功效。

四、堂

禪林「設一堂茶」所指為何？

飲茶形成風尚之後，飲茶成了僧人習慣，大寺院開始設置茶堂，是眾僧討論佛理、招待施主、賓客飲茶品茗的處所。堂內左上角設置「茶鼓」，用以敲擊召集眾人，亦作「茶鼓、茶版」。堂內設立「知茶事」專職茶事，又稱「茶頭」。

正式將茶飲與禪林禮儀融合，明定為儀軌者，則待懷海和尚的《百丈清規》，詳細地規定佛門的各種禮儀，以法典規範佛門茶事、茶禮及制度，致使飲茶與禪門結下更深的緣份。

如若商量寺院事務、寺院儀俗、貴客到寺，住持方丈即可召集「會茶」，(袁賓、康健，2010，188)會茶即茶會，邀寺內僧眾共同飲茶。會茶，有一定之座位(行茶位)及喫茶之儀式，事先書寫茶榜。茶榜，又作茶榜、茶狀，近似於請柬，注明受邀人姓名、地點和該受邀者的座位。

日常生活例行的茶湯會，如：

知事諸頭首特為。茶版鳴。主人依位立。揖眾就坐。(《禪苑清規·知事頭首點茶》)

堂頭齋後特為某人點茶。聞鼓聲請赴。……行者齊布茶訖。報覆住持人。然後打茶鼓。眾客集。侍者揖入。……良久燒香。燒香之法。於香臺東望住持人問訊。然後開合上香。……禮須一茶一湯。(《禪苑清規·堂頭煎點》)

煎點之法。燒香罷。從寮主為頭問訊。次從首座為頭問訊。問訊罷。澆茶遍巡察勸茶。良久近前問訊云。茶麤恕不換盞。乃燒香再請。又巡察問訊。次行藥。次行茶。次勸茶。次謝茶云。次巡察一匝收盞。問訊起。如請喫茶。寮內眾僧坐定時。先燒香一炷云。觸禮三拜巡察。問訊訖。然後當日點茶人行法事。(《禪苑清規·通眾煎點燒香法》)

藉著行香、行茶、行禮如儀，塑造、展現「清、靜、和、悟、雅」的氛圍與禪茶合一的精神。

規定受邀者的行為：

院門特為茶湯。禮數愜重。受請之人不宜慢易。既受請已。須知先赴某處。次赴某處。後赴某處。聞鼓版聲及時先到。明記坐位照牌。免致倉遑錯亂。如赴堂頭茶湯。大眾集。侍者問訊請入。隨首座依位而立。……喫茶不得吹茶。不得掉盞。不得呼呻作聲。取放盞橐不得敲磕。如先放盞者。盤後安之。以次挨排不得錯亂。右手請茶藥擊之。候行遍相揖罷方喫。不得張口擲入。亦不得咬令作聲。茶罷離位。安詳下足。問訊訖。隨大眾出。特為之人須當略進前一兩步問訊主人。以表謝茶之禮。行須威儀庠序。不得急行大步及拖鞋踏地作聲。主人若送迴。有問訊致恭而退。(《禪苑清規·赴茶湯》)

受請的人不得怠慢、輕忽，事先須熟知次序、地點及座位；喝茶時不可吹、不可掉、不可出聲；茶罷離座，問候主人，以為謝茶之禮。表現禪林茶會的莊重肅穆。

茶堂，以茶供養佛法僧三寶，招待香客，更是眾僧人談論佛理的處所，逐漸形成嚴格的禮儀和固定的茗飲流程。「一堂茶」，指稱一套儀式完整的品茶歷程，體現寺院會茶的規則。

五、點「數+量」茶

文獻的「點一碗茶」(唐)、「點一瓶茶」(五代)、「點茶一巡」(宋)、「點兩杯茶」(明)、「點一巡清茶」(清)用法，到底什麼是「點茶」？為何能以不同的量詞計之？

點茶，用開水泡茶、沖湯稱為「點」。(袁賓，1993，406)

點茶，禪寺謂沖泡茶也。(〔日〕中村元，2009，1629)

點茶應不止「沖、泡」二者，具體流程為「碎、碾、羅、撮、點、拌」。先將團茶的蠟面表層錘碎，碾細或磨細，用「羅」加以篩過，成為茶粉，放入茶盒內貯存待用。飲用時將茶粉放入茶盞中，注入少量水，攪拌得很均勻；用茶瓶添注熱水約至茶盞六分滿，再以茶筴反覆擊打茶末，使之產生泡沫，達到茶盞邊壁不留水痕者為最佳狀態，為宋代盛行的「點茶」。如下圖：

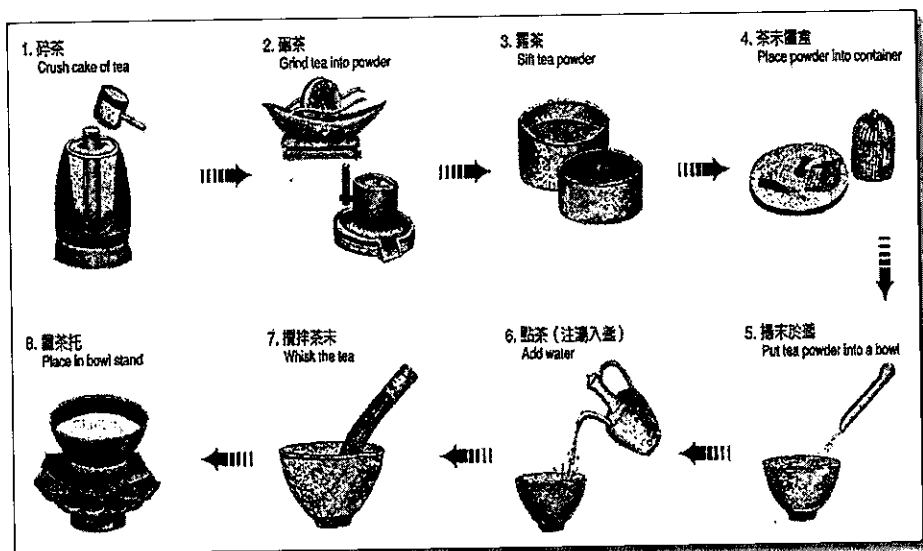


圖 3：點茶簡圖（廖寶秀，2002，10）



圖 4：遼墓壁畫「點茶圖」（王仁湘、楊煥新，2003，72）

「瓶、盞」是點茶的基本茶具，以盞飲用、「點一瓶茶」指注水的量。唐代文獻用「點一碗茶」，顯示當時已見點茶法，仍以「碗」盛之飲用。「杯、盞、碗」皆為飲器，稱「點兩杯茶」亦可。「點茶一巡」，一巡，乃滿座遍飲一次，得視人數而定，非「碗、瓶」能量之。至此，飲茶已非一二人之事，而進入行禮如儀的境界。

肆、歸納總結

描寫古漢語文獻計數茶的量詞，歸納成下表：

表一：古漢語茶量詞一覽表

量詞	盃	甌	瓶	壺	盞	盃	鍾	壺	罐	蓋碗	缸	斤	片	串	觔	胯	把	瓶	包	巡	次	道	遍	開	回	貼	堂	
具	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+																	
湯	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+																	
葉												+	+	+	+	+	+	+	+									
飲																				+	+	+	+	+	+	+	+	
時代	唐	唐	五代	五代	宋	元	明	明	明	清	清	晉	唐	唐	五代	元	清	清	清	宋	明	明	清	清	清	五代	五代	
法	點		點			點	煨	燒	燜											點								

（具＝源於茶具。湯＝計數茶湯。葉＝計數茶葉。飲＝計數飲茶。法＝本文所引語料與量詞搭配的製作茶湯手法）
（資料來源：作者整理）

從表內概覽能計數茶湯者，共「盃、甌、瓶、壺、盞、盃、鍾、壺、罐、蓋碗、缸」十一個量詞；能計數茶葉，有「斤、片、串、觔、胯、把、瓶、包」八個量詞；能計數飲茶，如「巡、次、道、遍、開、回」六個量詞；「貼、堂」屬禪林的特殊用法，總計二十六個，其間「瓶」兼能計數茶葉、茶湯。

計茶湯者，唐代以「盃、甌」、五代以「瓶、壺」、宋稱「盞」、元朝稱「盃」、明朝稱「鍾、壺、罐」、清代以「蓋碗、缸」計之，十一個量詞均由茶具而來；以器皿盛之，使無具象之茶湯依附實體名物而可計數，印證漢語名量詞源於名詞的規律。這些器物，皆能承載液體之器，細究之而有別，「碗」源於食器，「盞、鍾、盃、壺、缸」源於酒器，加諸「茶」字，明確標示其用途，以區別食器、貯器、酒器。容量差別，「瓶、罐、壺、缸」原是貯存之器，容量較大；「盃、盃、鍾、甌、盞、蓋碗」容量較小，盛裝茶湯，為飲器。製作茶湯手法不同，

如「壺」可煨，煨指茶葉在陶器內以微火慢慢燒煮；「缸」可爛，即蓋上蓋子，以小火慢煮；「罐」可燒，燒乃將茶放入熱水中烹煮；「盃、盃」可點茶，即將熱水灌入放置茶末的容器；「蓋碗」主要用在沖茶法，將茶葉碗中，沖入熱水。值得一提：明代開始，投入「缸、壺、瓶、蓋碗」之物，已非唐代的茶餅或宋代茶團之粉末，而是散茶，以細煎慢泡製成茶湯。若論搭配之物，「盃、瓶、盞、盃、鍾、壺、罐、缸」八者能兼量他物，「甌、琖、蓋碗」專量茶湯。

計數茶葉，始於晉朝以「斤」，唐代稱之「串、片」，五代用「觔」，元朝用「膀」，清朝用「把、瓶、包」，充份展現包裝的差別、散團之別。「片、串」是茶餅、茶團特有的單位，形象鮮明；「斤、觔」著重於重量；「膀（鈔）」是貢茶的專用單位；「瓶」則以貯存器皿為單位；「把」是茶葉的用量；「包」乃置於袋內。自宋代以「鈔」量茶，茶葉有等級區辨，天家與庶民所飲有別，飲茶有身份尊卑之異。

在計數飲茶程序之量詞，代表著飲茶進入禮儀化。由與普通動量詞、菜肴、飲酒等量詞共用，而至「開」，逐漸專用化。五代禪林以「堂」稱之；宋朝借用飲酒的「巡」，並多與「點茶」連用；明代借用菜肴單位「道」；明清朝也借用普通動量詞「次、遍、回」，及清朝飲茶的專用量詞「開」產生。

禪林以茶湯會為盛禮，茶禮的創建與實行，使得茶不再只是止渴、醒神之物，而是引領人們進入空靈禪境的憑藉。中國茶道精神在禪宗真切地體現，禪宗在飲茶中體現禪機，以「貼、堂」計之；終至於宋代融合為禪茶一味，為禪文化與茶文化寫下完美的注腳。

古今對照，今日計數茶湯普遍稱呼「杯」，偶用「盞、碗」，閩南方言稱「甌」，製作茶湯以散茶沖泡通行，故「壺」為通稱，餘者留於歷史；計數茶葉，至今仍稱「斤」論「包」，餘者罕用；計數飲茶，「次、回、遍」仍多，「巡」還給了飲酒、「道」還給了菜肴，「開」留存於歷史。從量詞的運用，或可窺探飲茶文化、製茶技術、茶葉包裝、沖泡技術等方面的時代差異。

從與食器、酒器共用的器皿到專用的茶具，從茶具至量詞，充份顯示茶的生活化，有了區別和計數的需求，促使漢語系統產生一系列的茶量詞。總之，從兼用、借用走向專用，是計茶量詞的發展軌跡，印證漢語量詞發展的脈絡。

參考文獻

- 東漢·許慎著，宋·徐鉉校定（2013）。《說文解字注》。北京：中華書局。
- 東漢·許慎著，清·段玉裁注（2000）。《說文解字注（經韻臧版）》。高雄：高雄復文圖書出版社。
- 唐·封演（1975）。《封氏聞見記·筆記小說大觀》。臺北：新興書局。
- 清·朱駿聲編著（1984）。《說文通訓定聲》。北京：中華書局。
- 丁文（1997）。論「茶禪一味」。《農業考古》，4，78-85。
- 中華電子佛典協會（2016）。CBETA 電子佛典集成。臺北：中華電子佛典協會。
- 王仁湘、楊煥新（2003）。《飲茶史話》。臺北：國家出版社。
- 周碧香（2014）。茶禪一味——談談晚唐五代禪錄的「茶」。《鏡海茶香—澳門茶文化叢刊》，6，24-38。
- 袁賓（1993）。《禪宗詞典》。武漢：湖北人民出版社。
- 袁賓、康健（2010）。《禪宗大詞典》。武漢：崇文書局。
- 楊東甫、楊驥（2011）。《中國古代茶學全書》。桂林：廣西師範大學出版社。
- 廖寶秀（2002）。《也可以清心——茶器·茶事·茶畫》。臺北：國立故宮博物院。
- 〔日〕中村元原著，林光明編譯（2009）。《廣說佛教語大辭典》。臺北：嘉豐出版社。
- 中央研究院漢籍電子文獻資料庫。<http://hanchi.ihp.sinica.edu.tw/> 檢索日期：2017/08/01-2017/08/30。
- 中國哲學書電子化計劃。<http://ctext.org/zh>。檢索日期：2017/08/01-2017/08/30。
- 【致謝】本文承蒙 國立臺中教育大學教師研究計畫補助（禪典「量詞語素」複音詞歷史認知探析）特致 謝忱。